

RACHMANINOFF

ELEGY. PRELUDE

for Piano

Op. 3

URTEXT & FACSIMILE

Edition prepared by V. Samarin

РАХМАНИНОВ

ЭЛЕГИЯ. ПРЕЛЮДИЯ

для фортепиано

Соч. 3

УРТЕКСТ И ФАКСИМИЛЕ

Издание подготовил В. Самарин



P. JURGENSON

П. ЮРГЕНСОН

Издание охраняется законом об авторских правах.

Ни одну часть этого издания, включая внутренние материалы и внешнее оформление, нельзя воспроизводить или использовать в какой бы то ни было форме, для каких бы то ни было целей или какими бы то ни было средствами (графическими, электронными или механическими, включая светокопирование, магнитную запись, а также любые системы хранения и поиска информации) без письменного разрешения издателя.

Нарушение этих ограничений преследуется в судебном порядке.

This publication is protected by the copyright laws.

Neither part of this publication, including the internal materials or external design, can be reproduced or otherwise used in any form, for any purpose or by any means (graphic, electronic, or mechanical, including the blueprinting and/or magnetic recording, as well as any other systems for storing and retrieving information) without written permission of the publisher.

The violation of these restrictions will be punishable by law.

Рахманинов С.

Р 27 Элегия. Прелюдия: Для фортепиано. Соч. 3. Уртекст и факсимиле /Издание подготовил В. Самарин. — М.: П. Юргенсон. — 32 с.

ISMN 979-0-706392-62-2

Настоящая публикация *Элегии* и *Прелюдии до-диез минор* Рахманинова из цикла «Пьесы-фантазии», соч. 3, подготовлена на основе автографа и первого издания пьес. Издание содержит первоначальный авторский текст (Urtext) и факсимиле рукописи, снабжено комментариями.

Предназначается для студентов музыкальных училищ и консерваторий, а также для концертирующих пианистов.

S. Rachmaninoff

Elegy. Prelude: For Piano. Op. 3. Urtext & Facsimile / Edition prepared by V. Samarin. — Moscow, P. Jurgenson. — 32 p.

The present edition of *Elegy* and *Prelude in C sharp minor* from *Fantasy Pieces* op. 3 by Rachmaninoff is based on the composer's autograph and the first edition of the works. It reproduces the pieces' original version (Urtext) and the facsimile of the manuscript. The editor's comments are provided.

For students of musical colleges and conservatories, as well as for professional performers.

ISMN 979-0-706392-62-2

© ЗАО «Музыкальное издательство «П.Юргенсон», 2014

© Edition Jurgenson, 2014

© Copyright 1893 by Hawkes & Son (London) Ltd.

Reproduced by permission of Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd.

ОТ РЕДАКТОРА

Элегия и *Прелюдия до-диез минор* С.В. Рахманинова, представленные в настоящем издании в виде уртекста и факсимиле, входят в цикл из пяти фортепианных пьес, опубликованных под общим заголовком «Пьесы-фантазии» ор. 3 (*Элегия*, *Прелюдия*, *Мелодия*, *Полишинель*, *Серенада*). Пьесы сочинены в период с сентября по декабрь 1892 года, посвящены А.С. Аренскому.

Первоначально цикл ограничивался четырьмя разнохарактерными пьесами. *Элегия* и *Прелюдия* были сочинены непосредственно друг за другом; об этом свидетельствует нотная рукопись: запись *Прелюдии* начинается на обороте того же листа, которым оканчивается *Элегия*. Следовавшая вслед за *Мелодией* пьеса *Полишинель*, ярко контрастная по характеру и темпу, служила естественным завершением цикла.

Серенада была написана позже, в декабре 1892 года, под впечатлением ободряющих слов П. И. Чайковского. Знаменитый композитор, называя в интервью «Петербургской газете» 6 декабря 1892 года имена современных талантливых композиторов, упомянул молодого Рахманинова как автора «прекрасной оперы на сюжет пушкинских *Цыган*». Рассказывая об этом своему другу М. А. Слонову, Рахманинов в письме от 14 декабря 1892 года, признается: «Это было мне действительно приятно<...> После того как прочитал, сел за фортепиано и сочинил пятую вещь. Так и буду издавать пять вещей»¹.

Еще до передачи рукописи в печать Рахманинов отправил ее Чайковскому, по-видимому, с целью получить его отзыв об этих пьесах. Высказал ли тот свое мнение о них молодому автору, не установлено. Однако известно, что Чайковский с большим интересом следил за творчеством Рахманинова. Так, в письме к А. И. Зилоти от 3 мая 1893 года он отмечал: «Мне очень также нравятся его [Рахманинова] фортепианные пьесы, особенно *Прелюдия* и *Мелодия*»². В нотной библиотеке Чайковского в Клину сохранился печатный экземпляр *Элегии* с дарственной надписью Рахманинова: «Петру Ильичу Чайковскому от глубоко уважающего его автора. 27-е февраля 1893».

Автограф *Пьес-фантазий* хранится во Всероссийском музейном объединении музыкальной культуры имени М. И. Глинки в Москве (ф. 18, № 80–81, 82, 83, 84). Пьесы написаны на листах нотной бумаги формата 38x25,5 см. Сквозная пагинация рукописи (двадцать шесть страниц) сделана позже разными чернилами. В рукописи пьесы не имели самостоятельных названий, а были обозначены только порядковыми номерами. Заглавия отдельных пьес приписаны по-французски, сбоку или над цифрами, частично другими чернилами.

В рукописи имеются также обозначения, уточняющие штрихи и лигатуру, особенности нотной графики, которые внесены чернилами красного цвета и карандашом.

Первая публикация *Пьес-фантазий* осуществлена нотоиздательской фирмой А. Гутхейля в начале 1893 года. Спустя много лет в 1938 году композитор сделал переложение *Прелюдии до-диез минор* для фортепиано в четыре руки. Рукопись хранится в Библиотеке конгресса США (БК, ML, 30.55. Опубликовано издательствами «Таир» в Париже и Ч. Фоли в Нью-Йорке (1938).

Рахманинов часто включал в свой концертный репертуар пьесы из цикла. Так, 26 сентября 1892 года в концерте на Электрической выставке впервые прозвучала в исполнении Рахманинова *Прелюдия до-диез минор*, быстро завоевавшая популярность. Весь цикл *Пьес-фантазий* Рахманинов первый раз исполнил 28 декабря 1892 года в Харькове. Впоследствии *Прелюдия* исполнялась в клавирабендах Рахманинова на протяжении всей его пианистической деятельности (по 1943 год включительно). Также огромную популярность приобрели грамзаписи *Прелюдии* в исполнении автора — она трижды была записана на грампластинку в 1919, 1921 и 1928 годах³.

Элегия и *Прелюдия* публикуются по тексту автографа и издания А. Гутхейля.

В. Самарин

¹ Рахманинов С.В. Литературное наследие. В 3-х т. Т. 1: Воспоминания. Статьи. Интервью. Письма. — М., 1978. — С. 205.

² Александр Зилоти. 1863–1945. Воспоминания и письма. Л., 1963. — С. 146.

³ См. разделы «Грампластинки С.В. Рахманинова» и «Концертные сезоны С.В. Рахманинова (1909–1943)» в кн.: Рахманинов С. В. Литературное наследие. В 3-х т. Т. 3: Письма. — М., 1980. — С. 431–467.

EDITOR'S NOTE

'Elegy' and 'Prelude in c sharp minor' by Sergei Vasil'evich Rachmaninoff, presented in this edition as *Urtext* and facsimile, are included in the cycle of five piano pieces which were published under the general title *Morceaux de fantaisie* ('Fantasy Pieces') Op. 3. All the pieces have French titles: *Elégie* ('Elegy'), *Prélude* ('Prelude'), *Mélodie* ('Melody'), *Polichinelle* ('Polichinelle') and *Sérénade* ('Serenade'). The composer wrote his 'Fantasy Pieces' between September and December 1892 and dedicated them to A. S. Arensky.

At first, the number of pieces was four. The 'Prelude' was composed immediately after the 'Elegy'. This is attested by the manuscript: the ending of the 'Elegy' and the beginning of the 'Prelude' are written down on two sides of the same sheet. The 'Polichinelle' followed the 'Melody', creating a striking contrast of character and tempo and serving as a spectacular completion of the cycle.

The 'Serenade' was composed later, in December 1892, under the impression of P. I. Tchaikovsky's encouraging words. In his interview to *Peterburgskaya gazeta* ('The St Petersburg Daily'), the famous composer mentioned the young Rachmaninoff among several talented contemporaries, describing him as 'the author of an excellent opera after Pushkin's *The Gypsies*.' Rachmaninoff commented upon Tchaikovsky's opinion in a letter to his friend M. Slonov, dated December 14, 1892: 'This, indeed, was very nice [...] Having read this, I sat at the piano and composed the fifth piece. Now, I'll publish five pieces.'¹

Before giving his manuscript to the publisher, Rachmaninoff sent it to Tchaikovsky. Obviously, he wished to know the older composer's opinion about his freshly completed *morceaux*. Tchaikovsky's answer to Rachmaninoff is unknown. Be that as it may, Tchaikovsky followed Rachmaninoff's development with great interest. For instance, in a letter to A. Ziloti, dated May 3, 1893, he wrote: 'I'm fond also of [Rachmaninoff's] piano pieces, especially of the "Prelude" and the "Melody."² Tchaikovsky's music library at Klin contains a printed copy of the 'Elegy' with Rachmaninoff's inscription: 'To Petr Il'ich Tchaikovsky from the author, with high respect. February 27, 1893.'

The autograph of the 'Fantasy Pieces' is kept at the Glinka National Museum Consortium of Musical Culture in Moscow (fund 18, Nos. 80–81, 82, 83 and 84). The pieces are written on folios of music paper, 38x25,5 cm. The through pagination of the manuscript (26 pages) was made later with ink of various colours. In the manuscript, the pieces were untitled and marked with numbers. The titles of separate pieces were subsequently inscribed in French either next to the numbers or above them, partly with different ink. The manuscript contains also some marks specifying slurs and articulation, made with red ink and with pencil.

Rachmaninoff's 'Fantasy Pieces' were first published by A. Gutheil at the beginning of 1893.

Over the years, in 1938 Rachmaninoff transcribed the 'Prelude' for piano four hands. The manuscript is kept at the Library of Congress, USA, ML, 30.55. This version was published in Paris by Tair and in New York by Ch. Foley (1938).

Rachmaninoff often included pieces from the cycle in the programs of his recitals. On September 26, 1892 he gave the highly successful premiere of the 'Prelude' at the Electrical Exhibition. He first performed the whole cycle of 'Fantasy Pieces' on December 28, 1892 in Kharkov. The 'Prelude' remained in Rachmaninoff's concert repertoire until the end of his performing career in 1943. Rachmaninoff's recordings of the 'Prelude' enjoyed an immense popularity. He recorded the 'Prelude' thrice — in 1919, 1921 and 1928.³

'Elegy' and 'Prelude' are published after the autograph and A. Gutheil's edition.

V. Samarin
Transl. by L. Hakobian

¹ S.V. Rachmaninoff. Writings, vol. 1. — Moscow, Sovetskiy kompozitor, 1978, p. 205.

² Aleksandr Ziloti (1863–1945). Memoirs and Letters. — Leningrad, 1963, p. 146.

³ Cf. the 'Rachmaninoff's Recordings' and 'Rachmaninoff's Concert Seasons (1909–1943)' in the book: S.V. Rachmaninoff. Writings, vol. 3. — Moscow, Sovetskiy kompozitor, 1980, pp. 431–467.

УРТЕКТ
URTEXT

ЭЛЕГИЯ

ELEGY

С. РАХМАНИНОВ
S. RACHMANINOFF
(1873—1943)
Оп. 3 № 1

Moderato

The musical score for 'Elegy' by Sergei Rachmaninoff, Op. 3 No. 1, is presented in a single system. The tempo is marked 'Moderato'. The key signature is G major (one sharp). The time signature is 4/4. The score consists of 17 measures, divided into five systems of four measures each, with the final system containing only three measures. The notation includes a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The score includes dynamic markings such as *pp*, *mf*, *p*, *cresc.*, *f*, and *dim.*, as well as articulation marks like slurs and accents. The key signature has one sharp (F#).

21

con affetto

cresc.

25

ff

29

dim.

33

f

37

rit.

f

This musical score is for a piano piece, spanning measures 21 to 40. It is written for a grand piano with a treble and bass staff. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 8/8. The score is divided into five systems of four measures each. Measure numbers 21, 25, 29, 33, and 37 are indicated at the start of their respective systems. The first system (measures 21-24) includes the instruction *con affetto* and *cresc.* (crescendo). The second system (measures 25-28) includes the instruction *ff* (fortissimo). The third system (measures 29-32) includes the instruction *dim.* (diminuendo). The fourth system (measures 33-36) includes the instruction *f* (forte). The fifth system (measures 37-40) includes the instruction *rit.* (ritardando) and *f* (forte). The score features various musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. There are also triplets and a quintuplet indicated by '3' and '5' above the notes.

Più vivo

41

pp

mf

45

pp

mf

49

rit.

53

mf

a tempo

pp

3

57

mf

pp

3

ФАКСИМИЛЕ
FACSIMILE

6515/19

Elegie.

Moderato.

I. Rachmaninoff Op. 3, No. 1.

moderato
adagio

mf

pp

cresc.

Dim.

2

pp

mf

3

MANUSKRIPIT
A. RACHMANINOFF

6515 (7 out)

d. 65159.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in black ink, with some red ink used for dynamic markings and accents. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures, and note values. The paper shows signs of age, including discoloration and some staining.

The score is organized into four systems, each consisting of two staves. The first system includes a red '2.' at the beginning. The second system features a red 'cresc.' marking. The third system includes a red 'dim.' marking. The fourth system includes a red 'con affetto.' marking and a red 'cresc.' marking. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures, and note values. The paper shows signs of age, including discoloration and some staining.

3. 2

This image shows a handwritten musical score on aged, stained paper. The score is written on ten staves, with each staff consisting of a treble and bass clef. The music is written in black ink, with various notes, rests, and accidentals. Red ink is used for annotations, including slurs, accents, and markings like "dim." and "rit.". There are also red numbers (3, 4, 5) and a circled "4" at the bottom. The paper shows signs of age, including brown stains and foxing. The score appears to be a single melodic line, possibly for a violin or flute, with some complex passages and dynamic markings.

КОММЕНТАРИИ COMMENTS

В основу публикации пьес *Элегия* и *Прелюдия* положены автограф и издание А. Гутхейля. Тексты авторских рукописей и прижизненных публикаций имеют некоторые разночтения, в основном свидетельствующие о внесении автором изменений на стадии издательской корректуры. Нотная графика приведена в соответствие с современными правилами. Незначительные редакторские уточнения и дополнения, касающиеся знаков альтерации и артикуляции, помещены в квадратные скобки.

The present edition of the pieces *Elegy* and *Prelude* are based on the autograph and A. Gutheil's edition. The texts of the composer's manuscripts and lifetime publications have some discrepancies, which mainly mean that the composer made several changes in the proofs. The notation has been brought to accord with the contemporary practice. Minor editorial corrections and additions of accidentals and articulations marks are put in square brackets.

Элегия

Т. 14. Строка I. В автографе:
Публикуется по изданию А. Гутхейля.



Елегия

Bar 14. Stave I. In the autograph:
Published after A. Gutheil's edition.

Т. 35. Строка I. В автографе:
Публикуется по изданию А. Гутхейля.



Bar 35. Stave I. In the autograph:
Published after A. Gutheil's edition.

Т. 60. В автографе змейка *arpeggiato* отсутствует. Публикуется по изданию А. Гутхейля.

Bar 60. In the autograph there is no *arpeggiato* 'zigzag'. Published after A. Gutheil's edition.

Т. 104. В издании А. Гутхейля (как и в автографе) обозначение размера не выставлено; не исключено, что здесь шестичетвертной такт.

Bar 104. In Gutheil's edition (as well as in the autograph) there is no indication of time signature to 6/4 for this bar.

Прелюдия

Т. 48. Строка III. В автографе:
Публикуется по изданию А. Гутхейля.



Prelude

Bar 48. Stave III. In the autograph:
Published after A. Gutheil's edition.

Т. 49. Строка III. В автографе:
Публикуется по изданию А. Гутхейля.



Bar 49. Stave III. In the autograph:
Published after A. Gutheil's edition.

Т. 50. В автографе:
Публикуется по изданию А. Гутхейля.



Bar 50. In the autograph:
Published after A. Gutheil's edition.

Т. 53. Строка III. В автографе:
Публикуется по изданию А. Гутхейля.



Bar 53. Stave III. In the autograph:
Published after A. Gutheil's edition.

СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

<i>От редактора.....</i>	3
<i>Editor's Note.....</i>	4
 <i>Уртекст</i>	
<i>Urtext</i>	
Элегия. Соч. 3 № 1	7
Elegy. Op. 3, No. 1	
Прелюдия. Соч. 3 № 2.....	13
Prelude. Op. 3, No. 2	
 <i>Факсимиле</i>	
<i>Facsimile</i>	
Элегия. Соч. 3 № 1	19
Elegy. Op. 3, No. 1	
Прелюдия. Соч. 3 № 2.....	26
Prelude. Op. 3, No. 2	
 <i>Комментарии.....</i>	31
<i>Comments</i>	

Нотное издание

РАХМАНИНОВ СЕРГЕЙ ВАСИЛЬЕВИЧ

ЭЛЕГИЯ. ПРЕЛЮДИЯ

Для фортепиано

Соч. 3

Уртекст и факсимиле

Редактор *В. Самарин*

Лит. редактор *В. Мудьюгина*

Компьютерный дизайн *Л. Иванова*

Техн. редактор *А. Петрова*

Формат 60х90 1/8

Объем печ.л. 4,0

Изд. № 0145

ЗАО «Музыкальное издательство «П. Юргенсон»

127051, Москва, Петровка, 26, стр. 3

Тел./факс: (495) 609-07-93

E-mail: sales@jurgenson.ru

www.jurgenson.ru